

## 本土雙語教育模式之建構與推廣：以臺灣國中小為現場之實踐 雙語課程教案設計

### The Design of Bilingual Lesson Plan

※以下表格採中文或英文填寫皆可，然鼓勵以英文填寫。The blanks can be filled in Chinese or English, but English is encouraged.

※雙語教案撰寫時，請使用中字標楷體、英字 Times New Roman、字體 12、單行距，並以 Word 及 PDF 檔案進行繳交。

|                                                                                                    |                                                                                                                                               |                                                                                   |                                                       |                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------|
| <b>學校名稱</b><br>School                                                                              | 彰化縣頂番國小                                                                                                                                       |                                                                                   | <b>課程名稱</b><br>Course                                 | 綜合活動<br>Integrative Activities |
| <b>單元名稱</b><br>Unit                                                                                | 幸福合夥人<br>Partners of happiness                                                                                                                |                                                                                   | <b>學科領域</b><br>Domain/<br>Subject                     | 綜合活動<br>Integrative Activities |
| <b>教材來源</b><br>Teaching Material                                                                   | 翰林版<br>綜合活動課本                                                                                                                                 |                                                                                   | <b>教案設計者</b><br>Designer                              | 李佳雯                            |
| <b>實施年級</b><br>Grade                                                                               | 四年級<br>Fourth Grade                                                                                                                           |                                                                                   | 本單元共 5 節<br>The Total Number of Sessions in this Unit |                                |
| <b>教學設計理念</b><br>Rationale for<br>Instructional<br>Design                                          | 讓學生學習在團體生活中能夠以團體目標為主，集思廣益發展團體合作的策略，從中學會尊重每個人在團體中的發言權，並學習尊從多數人決議，尊重少數人意見，自己承擔責任，建立遵守團體紀律的態度。藉由學生參與、學習分工合作完成分內工作，來協助學生在團體過程中建立良性情感連結，達到團隊合作的目的。 |                                                                                   |                                                       |                                |
| <b>學科核心素養</b><br>對應內容<br>Contents<br>Corresponding to<br>the<br>Domain/Subject<br>Core Competences | <b>總綱</b><br>General<br>Guidelines                                                                                                            | C2 人際關係與團隊合作                                                                      |                                                       |                                |
|                                                                                                    | <b>領綱</b><br>Domain/Subject<br>Guidelines                                                                                                     | 綜-E-C2 理解他人感受，樂於與人互動，學習尊重他人，增進人際關係，與團隊成員合作達成團體目標。                                 |                                                       |                                |
|                                                                                                    | <b>校本素養指標</b><br>School-based<br>Competences                                                                                                  | Not applicable                                                                    |                                                       |                                |
| <b>學科學習重點</b><br>Learning Focus                                                                    | <b>學習表現</b><br>Learning<br>Performance                                                                                                        | 2b-II-1 體會團隊合作的意義，並能關懷團隊成員。<br>2b-II-2 參加團體活動，遵守紀律、重視榮譽感，並能展現負責的態度。               |                                                       |                                |
|                                                                                                    | <b>學習內容</b><br>Learning<br>Contents                                                                                                           | Aa-II-1 生長發育的意義與成長個別差異。<br>Da-II-2 身體各部位的功能與衛生保健的方法。<br>Fa-II-2 與家人及朋友良好溝通與相處的技巧。 |                                                       |                                |
| <b>學生準備度</b><br>Students'<br>Readiness                                                             | 學科準備度 Readiness of Domain/Subject<br>1. 學生有參與校內團體活動的經驗。<br>2. 學生能夠進行小組討論，並嘗試上台發表。                                                             |                                                                                   |                                                       |                                |
|                                                                                                    | 英語準備度 Readiness of English<br>1. 學生能聽懂簡易的課室用語，並做出適當的回應，如：                                                                                     |                                                                                   |                                                       |                                |

|                                                   |                                                                                                                                                                                                  |                          |                                 |               |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|---------------|
|                                                   | (1)問候語：Good morning. Good afternoon. Goodbye.<br>(2)課堂活動常用語：Take out your book. Stand up, please. Sit down, please. Raise your hand.<br>2.學生能聽懂詢問幾點鐘，並能正確回答(整點)：What time is it? It's 10:00 a.m. |                          |                                 |               |
| 單元學習目標<br>Learning Objectives                     | 1.能列舉班級內與校園內的活動，並說明活動如何進行。<br>2.能說出在班級內應遵守的紀律和規則，並能確實遵守。<br>3.參與團體活動時能遵守規則並學會互助合作。<br>4.能運用合宜方式關懷團隊成員。<br>5.在團體活動中能完成自己的任務並重視榮譽感。                                                                |                          |                                 |               |
| 中／英文<br>使用時機<br>Timing for Using Chinese/ English | 教師 Teacher                                                                                                                                                                                       |                          | 學生 Students                     |               |
|                                                   | greet students<br>Ask questions<br>Give activity directions                                                                                                                                      |                          | greet teacher<br>answer teacher |               |
| 教學方法<br>Teaching Methods                          | 教師講述、教師提問、小組討論                                                                                                                                                                                   |                          |                                 |               |
| 教學策略<br>Teaching Strategies                       | 以學生為中心、互助合作學習                                                                                                                                                                                    |                          |                                 |               |
| 教學資源及輔助器材<br>Teaching Resources and Aids          | Textbook(翰林版綜合活動)<br>EBook(翰林版綜合活動)                                                                                                                                                              |                          |                                 |               |
| 評量方法<br>Assessment Methods                        | 1.口語評量<br>2.學習單                                                                                                                                                                                  |                          |                                 |               |
| 評量規準<br>Rubrics                                   |                                                                                                                                                                                                  | Great                    | Good                            | Not yet ready |
|                                                   | 班級的一天學習單(小組)                                                                                                                                                                                     | 能與小組成員合作完成學習單上的所有項目並上台發表 | 能與小組成員合作完成學習單上一半以上的內容           | 學習單完成度少於一半    |
|                                                   | 課堂中發言                                                                                                                                                                                            | 發言時能音量適中，並能用完整的句子表達想法    | 發言時能說出想法中的關鍵字詞                  | 未能表達想法        |
|                                                   | 榮譽在我心學習單(個人)                                                                                                                                                                                     | 能夠完成學習單上的所有項目            | 能完成學習單上一半以上的內容                  | 學習單完成度少於一半    |
| 議題融入<br>Issues Integrated                         | • 人權教育<br>人 E4 表達自己對美好世界的想法，並聆聽他人的想法。<br>人 E5 欣賞、包容個別差異，並尊重自己與他人的權利。                                                                                                                             |                          |                                 |               |
| 教學流程 Teaching Procedures                          |                                                                                                                                                                                                  |                          |                                 |               |
| 第一節                                               | 準備階段 Preparation stage                                                                                                                                                                           |                          |                                 | 時間<br>Time    |

|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                       |
|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
|                   | <p>1. Teacher greets students.<br/>2. 請學生分享今天到校後做了哪些事。<br/>◆What time do you go to school? 到了學校之後還做了哪些事?</p> <p style="text-align: center;"><b>發展階段 Development stage</b></p> <p>1. 列舉校園內會進行的各項活動：<br/>(1) 請學生先閱讀課本第6-7頁，並觀察七個圖片中是什麼活動，及其時間、地點。<br/>(2) 教師從圖片中的「打掃工作」進行示範，並以下列四個問題提問，學生以中文、英文回答皆可：<br/>◆What time is it?<br/>◆Where are they?<br/>◆What are they doing?<br/>◆How is this work done?</p> <p>2. 小組討論：<br/>(1) 發下學習單，說明學習單的填寫細節。<br/>◆What time is it? → 要注意畫時鐘時長針(long hand)和短針(short hand)的差別，以及是上午(AM)或下午(PM)<br/>◆Where are they? → 要寫出詳細地點，如「教室內」、「操場」，不能只有寫「學校」。<br/>◆What are they doing? → 各組抽籤決定填寫的活動項目。<br/>◆How is this work done? → 將步驟「條列式」列出<br/>(2) 各組派代表抽選討論的活動項目。<br/>(3) 學生討論後記錄於學習單，討論完成後各組上台發表。<br/>(4) 討論時間7分鐘，教師巡視協助各組，並提醒學習單的填寫重點：</p> <p style="text-align: center;"><b>總結階段 Summary stage</b></p> <p>1. 教師總結：<br/>2. 教師預告下節課課程內容，請大家思考班上有哪些需要大家共同遵守的約定。</p> <p style="text-align: center;"><b>第一節結束 End of the first session</b></p> | <p>7mins</p> <p>10mins</p> <p>20mins</p> <p>3mins</p> |
| <p><b>第二節</b></p> | <p style="text-align: center;"><b>準備階段 Preparation stage</b></p> <p>1. Teacher greets students.</p> <p style="text-align: center;"><b>發展階段 Development stage</b></p> <p>1. 繪本欣賞：David goes to school<br/>(1) 播放繪本影片版本。<br/><a href="https://youtu.be/Qk7zCs-PaU4?si=F7dQLPw6JoDS3sU1">https://youtu.be/Qk7zCs-PaU4?si=F7dQLPw6JoDS3sU1</a><br/>(2) 教師提問</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p>3mins</p> <p>30mins</p>                            |

|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                         |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
|                   | <p>◆故事中的主角是誰？</p> <p>◆David的性格特質是什麼？為什麼你這樣認為？</p> <p>◆故事中的文字都是老師對David說的話，你認為內容可能是什麼？</p> <p>(3)一起欣賞書本版繪本，讓學生推測故事內容的意思，老師輔助說明。</p> <p>2.班級常規</p> <p>(1)看過David goes to school故事後，請學生思考班上是否也有小朋友曾經作出類似的行為，請大家一起思考在班級內應遵守的規則，老師列出寫在黑板上。</p> <p>(2)完成後請學生一起朗讀規則，並確實遵守。</p> <p style="text-align: center;"><b>總結階段 Summary stage</b></p> <p>1.教師總結。</p> <p>2.教師預告下節課課程內容。</p> <p style="text-align: center;"><b>第二節結束 End of the second session</b></p>                                                                                                                                                                                                                | <p>5mins</p> <p>2mins</p>               |
| <p><b>第三節</b></p> | <p style="text-align: center;"><b>準備階段 Preparation stage</b></p> <p>1. Teacher greets students. Students greet teacher.</p> <p>2. 請學生分組，約4-5人一組，並排成一直行。(整隊口令：Line up. Hands down.)</p> <p style="text-align: center;"><b>發展階段 Development stage</b></p> <p>1. 進行分組競賽：蜈蚣走路(Centipede walking)</p> <p>(1)全體蹲下。</p> <p>(2)雙手抓住前一個同學的雙腳，一起用腳前進。</p> <p>(3)聽到教師口令「Ready,Go!」後出發。</p> <p>(4)遵守規則到達指定終點，排頭將終點指示物小旗子舉高。</p> <p>2.活動進行中，教師可以依狀況使用：Go!Go!Go! Cheer up!等詞語。</p> <p>2.教師提問：</p> <p>(1)活動的結果順利嗎？</p> <p>(2)順利(或不順利)的原因是什麼？</p> <p>3.小組成員討論更改隊伍順序後進行第二次比賽。</p> <p style="text-align: center;"><b>總結階段 Summary stage</b></p> <p>1.教師總結。</p> <p>2.教師預告下節課課程內容。</p> | <p>5mins</p> <p>25mins</p> <p>5mins</p> |

|            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                |
|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
|            | <b>第三節結束 End of the third session</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                |
| <b>第四節</b> | <p><b>準備階段 Preparation stage</b></p> <p>1. Teacher greets students.</p> <p><b>發展階段 Development stage</b></p> <p>1. 影片欣賞：good teamwork and bad teamwork<br/> <a href="https://youtu.be/fUXdrl9ch_Q?si=AEJhViPjkZJDy-d6">https://youtu.be/fUXdrl9ch_Q?si=AEJhViPjkZJDy-d6</a><br/>           (1)教師提問：<br/>           ◆請學生推測兩則影片中何者是good teamwork，何者是bad teamwork。<br/>           ◆請學生說出判定的理由。</p> <p>2.教師提問：<br/>           ◆在過去的小組合作經驗中，曾經遇過哪些沒辦法解決的問題？<br/>           例如：體育課躲避球賽、打掃時間、收作業時……(教師將學生列舉的經驗寫下來)<br/>           ◆在團體活動中，如果有人不願意或沒辦法配合大家一起努力，該怎麼辦呢？</p> <p>3.小組討論：發下白紙，由學生討論後記錄下來，討論完成後各組上台發表。<br/>           (1)每組從剛剛同學提出的團體活動問題中自行選擇一個並寫出如果發生這個狀況時，你認為可以對這個小朋友說的一句話。<br/>           (2)提醒學生不可以使用辱罵性詞語，要換位思考如果你是聽這句話的人也要能接受。</p> <p>4.將討論結果謄寫，完成課本第19頁。</p> <p><b>總結階段 Summary stage</b></p> <p>1.教師總結。<br/>           2.教師預告下節課課程內容。</p> <p><b>第四節結束 End of the third session</b></p> | <p>5mins</p> <p>7mins</p> <p>10mins</p> <p>8mins</p> <p>5mins</p> <p>5mins</p> |
| <b>第五節</b> | <p><b>準備階段 Preparation stage</b></p> <p>1. Teacher greets students.</p> <p><b>發展階段 Development stage</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>5mins</p>                                                                   |

|                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                       |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
|                                           | <p>1.觀看影片：機器人大賽。</p> <p>(1)教師根據影片內容提問：</p> <p>(1)比賽內容是什麼？</p> <p>(2)獎品是什麼？</p> <p>(3)一開始，小乖、小強和小偉各自製作機器人參賽，結果如何？</p> <p>(4)三人最後是否贏得比賽？如何贏的？</p> <p>2.教師提問：</p> <p>(1)請同學分享自己是否有參加比賽的經驗。</p> <p>(2)比賽獲勝時，會有什麼樣的感受？</p> <p>(3)除了比賽之外，在其他活動中是否也有類似比賽獲勝時的心情</p> <p>3.學習單</p> <p>(1)老師發下學習單，並做說明。</p> <p>(2)請學生選擇一項自己曾經感受到榮譽感的事件，完成學習單。</p> <p style="text-align: center;"><b>總結階段 Summary stage</b></p> <p>1.音樂欣賞：Proud of you<br/> <a href="https://youtu.be/2r_e53y8ddc?si=OQL6IKFL7IHTL2Wq">https://youtu.be/2r_e53y8ddc?si=OQL6IKFL7IHTL2Wq</a></p> <p>(1)針對歌詞做說明，期盼學生能展現自己最好的表現，I am proud of you.</p> <p>2.教師總結。</p> <p style="text-align: center;"><b>第五節結束 End of the third session</b></p> | <p>7mins</p> <p>5mins</p> <p>13mins</p> <p>10mins</p> |
| <p><b>參考資料</b><br/> <b>References</b></p> | <p>翰林綜合活動課本</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                       |

※期待雙語教師能逐年使用更多英文撰寫本教案。We are looking forward that you can use more and more English to write this lesson plan year by year.